

## ” ZOBACZYĆ KRAJOBRAZ - DOTKNAĆ PRZESZŁOŚĆ”

wykorzystanie potencjału kultury i dziedzictwa przeszłości na terenie Subregionu Karkonosze i Góry Izerskie



Młyn wodny zwany „Czarcim Młynem” stanowi zabytek architektury przemysłowej typowy dla budownictwa przemysłu rolno-spożywczego pogranicza śląsko-czeskiego. Obiekt wzniesiono ok. 1890 r., pełnił funkcje: młyna zbożowego, piekarni, pomieszczeń magazynowych i mieszkalnych. Podstawowe wyposażenie techniczne młyna: młewnik, gniotownik, śrutownik, elewatory, kosz zbożowo-zasypowy, rury spustowe z workownicą, mieszkarka pozioma, silosy, szafka aspiracyjna, czyszczarka, wialnia, tryjer, sortownik jest oryginalne i pochodzi z okresu jego budowy. Do dnia dzisiejszego jest sprawne technicznie i eksploatowane zgodnie z pierwotnym programem użytkowym. Młyn wodny prezentuje wybitne walory techniczne, historyczno-architektoniczne i krajobrazowe.

W latach 2010-2012 wykonana została rewitalizacja obiektów młyna wodnego, w celu udostępnienia ich dla ruchu turystycznego. Obiekt stanowi skansen produkcyjny tzw. Muzeum Chleba. Zwiedzający mogą przyrzeć się dawnemu cyklowi produkcji chleba, poczynając od przetworzenia pszenicy w maszynach młynarskich, poprzez wyrabianie ciasta, skończywszy na wypieku bochenków w istniejącym piecu chlebowym. Część produkcyjna młyna i piekarnia jest udostępniona do zwiedzania, na piętrze znajduje się sala konsumpcyjna, w której odbywa się degustacja wypieków. Zagospodarowanie i urządzenie terenu przyległego do obiektu sprawia, iż spełnia on dodatkową funkcję rekreacyjno wypoczynkową.



The mill, built around 1890, constitutes an industrial architectural monument typical for agricultural and food industry of the borderland between Silesia and the Czech Republic, by combining production (mill) and housing functions with a bakery and its shop. In the years 2010-2012, the water mill facilities underwent their revival in order to make them available to tourists. The building is an open-air ethnographic museum of production, the so-called Museum of Bread.



Die Mühle wurde um 1890 erbaut und ist ein Denkmal der Industriearchitektur typisch für das Bauwesen der Ernährungs- und Agrarindustrie der Polnisch-Tschechischen Grenzgebiete, durch verbinden der Produktionsfunktion (Mühle) mit Wohnung, Bäckerei und Gebäckladen. Im Jahren 2010-2012 fand eine Revitalisierung der Wassermühle statt, um sie für Touristen zur Verfügung zu stellen. Das Objekt ist jetzt ein Freilichtmuseum sog. Brotmuseum.



Mlín postavený kolem roku 1890 je památkou průmyslové architektury typickou pro stavebnictví zemědělsko-potravinářského průmyslu na slezsko-českém pohraničí díky propojení výrobní funkce (mlýn) s bydlením, pekárnou a obchodem s pečivem. V letech 2010-2012 byla provedena revitalizace vodního mlýna s cílem zpřístupnění turistům. Objekt je výrobní skanzen, tzv. Muzeum chleba.

W ramach projektu partnerskiego pn. „ZOBACZYĆ KRAJOBRAZ-DOTKNAĆ PRZESZŁOŚĆ” - wykorzystanie potencjału kultury i dziedzictwa przeszłości na terenie Subregionu Karkonosze i Góry Izerskie, zostały wykonane:

1. Rewitalizacja młyna wodnego w Świeradowie-Zdroju, ul. Lwówecka 5
2. Modernizacja i adaptacja wieży zamkowej w Jeleniej Górze, ul. Jasna
3. Przebudowa wieży widokowej w Radomierzu, gm. Janowice Wielkie
4. Prace konserwatorskie w Sali Rajców wraz z klatką schodową w Ratuszu w Kowarach, ul. 1 Maja 1a
5. Przebudowa wieży ciśnień na wieżę widokową w Mirsku, ul. Wodna 2



Wieża widokowa  
Jelenia Góra

Lider projektu:

Partnerzy projektu:



Wieża widokowa  
Mirsk



Sala Rajców  
Kowary



Wieża widokowa  
Radomierz



Gmina Miejska  
Świeradów-Zdrój



Miasto  
Jelenia Góra



Gmina  
Mirsk



Miasto  
Kowary



Gmina  
Janowice Wielkie



PROGRAM  
REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



DOLNY  
ŚLĄSK

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO

Fundusze Europejskie dla rozwoju Dolnego Śląska

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2012